

F

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCEZZAZIONE MERCE



Hirschvogel Umformtechnik

Quantità dichiarata: 473
 Quantità effettiva:
 Tipo Imballaggio: 2
 Quantità Imballi:
 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
 Data controllo: 18/12/19

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
 Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 - 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
 Via dei Ciclamini 4
 70026 MODUGNO (BARI)
 ITALY

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
 86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
 Fax +49 8243 991-001
 hug@hirschvogel.com
 www.hirschvogel.com

A Company of the
 Hirschvogel Automotive Group



Delivery Note

166737

180252870

5009998002

180253784

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82586499	11.12.2019
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000012047	11) Bestellung/Order/Commande 5500040039 0000		10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/DaS	13) Tel/Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél/Fax interne 6552/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer			20) frei paid franco unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.946 netto/net/net 1.736
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					28) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/CustomerPart/RéférenceClient Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/CustomerBatch/Lot Client Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516093190 00 HIRSCHVOGEL GMH 246649 1 5000011808	111689-00 Input Shaft Outer 541152 2516093190		240 pc
020	2516093190 00 HIRSCHVOGEL GMH 246649 1 5000011809	111689-00 Input Shaft Outer 541152 2516093190		233 pc
15/62		161 HESON 15/62		2 pc
		Gesamtsumme/Total quantity		473 pc
		Handling Unit Number	Filling Quantity	
		41337853	240	pc
		41337854	233	pc

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
 Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
 Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
 Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
 Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
 HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
 BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
 Denklingen
 District Court Augsburg HRB 23817
 Executive Board: Frank M. Anisits,
 Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 - 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82586499	11.12.2019
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000012	11) Bestellung/Order/Commande 5500040039 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/Pel	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 5605 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50154581
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage X	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.946	netto/net/net 1.736
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité																														
010	2516093190 00 HIRSCHVOGEL GMH 246649 1	111689-00 Input Shaft Outer 541152 2516093190	240	pc																														
<table><tr><th>Item</th><th>Unit</th><th>Value</th><th>Lower Limit</th><th>Upper Limit</th></tr><tr><td>production process</td><td></td><td>E - Electrically melted</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Grain size</td><td></td><td>5-8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Reinheitsgrad K3 (Oxide</td><td></td><td>0,00</td><td>0,00</td><td>30,00</td></tr><tr><td>grain size at the part</td><td></td><td>Ferritkorngröße 6 u.</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Hardness (HB)</td><td>HB</td><td>172</td><td>140</td><td>201</td></tr></table>					Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit	production process		E - Electrically melted			Grain size		5-8			Reinheitsgrad K3 (Oxide		0,00	0,00	30,00	grain size at the part		Ferritkorngröße 6 u.			Hardness (HB)	HB	172	140	201
Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit																														
production process		E - Electrically melted																																
Grain size		5-8																																
Reinheitsgrad K3 (Oxide		0,00	0,00	30,00																														
grain size at the part		Ferritkorngröße 6 u.																																
Hardness (HB)	HB	172	140	201																														
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>																																		
C 0,200 %	Si 0,090 %	Mn 1,230 %	P 0,014 %	S 0,022 %																														
Cr 1,170 %	Mo 0,040 %	Ni 0,160 %	Cu 0,150 %	Sn 0,008 %																														
Al 0,0350 %	V 0,007 %	Ti 0,0010 %	B 0,0003 %	Nb 0,009 %																														
Ca 0,001 %	N 0,0090 %	Pb 0,001 %	As 0,0060 %	Sb 0,001 %																														
O 0,0007 %	H 1,80 ppm																																	
<u>Hardenability</u>																																		
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15																										
HRC	45,4	44,6	43,6	40,3	37,2	34,9	32,9	31,8																										

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283			2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046			3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.		
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen			6) Datum Date 11.12.2019			7) Relations-Nr. Relation No.		
8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 645597			9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10			10) Spediteurnummer Carrier No. 60174		
11) Empfänger Receiver Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY			12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011			13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.		
14) Anlieferstelle Delivery/Unloading Point 14248			15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 111219-30			16) Eintreffdatum Arrival-date		
17) Eintreffzeit Arrival-time			18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.			19) Anz. Qty		
20) Verpackung Packaging			21) Inhalt Content			22) Lademittel gew. kg Package Item weight kg		
23) Bruttogewicht kg Gross weight kg			24) Bruttogewicht kg Gross weight kg			25) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
26) Bruttogewicht kg Gross weight kg			27) Bruttogewicht kg Gross weight kg			28) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
29) Bruttogewicht kg Gross weight kg			30) Bruttogewicht kg Gross weight kg			31) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
32) Bruttogewicht kg Gross weight kg			33) Bruttogewicht kg Gross weight kg			34) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
35) Bruttogewicht kg Gross weight kg			36) Bruttogewicht kg Gross weight kg			37) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
38) Bruttogewicht kg Gross weight kg			39) Bruttogewicht kg Gross weight kg			40) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
41) Bruttogewicht kg Gross weight kg			42) Bruttogewicht kg Gross weight kg			43) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
44) Bruttogewicht kg Gross weight kg			45) Bruttogewicht kg Gross weight kg			46) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
47) Bruttogewicht kg Gross weight kg			48) Bruttogewicht kg Gross weight kg			49) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
50) Bruttogewicht kg Gross weight kg			51) Bruttogewicht kg Gross weight kg			52) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
53) Bruttogewicht kg Gross weight kg			54) Bruttogewicht kg Gross weight kg			55) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
56) Bruttogewicht kg Gross weight kg			57) Bruttogewicht kg Gross weight kg			58) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
59) Bruttogewicht kg Gross weight kg			60) Bruttogewicht kg Gross weight kg			61) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
62) Bruttogewicht kg Gross weight kg			63) Bruttogewicht kg Gross weight kg			64) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
65) Bruttogewicht kg Gross weight kg			66) Bruttogewicht kg Gross weight kg			67) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
68) Bruttogewicht kg Gross weight kg			69) Bruttogewicht kg Gross weight kg			70) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
71) Bruttogewicht kg Gross weight kg			72) Bruttogewicht kg Gross weight kg			73) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
74) Bruttogewicht kg Gross weight kg			75) Bruttogewicht kg Gross weight kg			76) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
77) Bruttogewicht kg Gross weight kg			78) Bruttogewicht kg Gross weight kg			79) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
80) Bruttogewicht kg Gross weight kg			81) Bruttogewicht kg Gross weight kg			82) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
83) Bruttogewicht kg Gross weight kg			84) Bruttogewicht kg Gross weight kg			85) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
86) Bruttogewicht kg Gross weight kg			87) Bruttogewicht kg Gross weight kg			88) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
89) Bruttogewicht kg Gross weight kg			90) Bruttogewicht kg Gross weight kg			91) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
92) Bruttogewicht kg Gross weight kg			93) Bruttogewicht kg Gross weight kg			94) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
95) Bruttogewicht kg Gross weight kg			96) Bruttogewicht kg Gross weight kg			97) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
98) Bruttogewicht kg Gross weight kg			99) Bruttogewicht kg Gross weight kg			100) Bruttogewicht kg Gross weight kg		



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-011649 vom 11.12.2019



19-011649

Ludwigsburg, 11.12.2019

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im Intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 16.12.2019		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 11.12.2019		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. 1 82586464 2 82586490 + 6499	11 Anzahl der LM Nombre des colis 19	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile 14 Gewicht, kg Poids, kg 18.621 15 Umfang cbm
Summe: Total 19,00 COLLI		18.621,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Anhängers Fahrer Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t			
22 Benutzter Grenzübergang			
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	KUEHNHARDT & CO. S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 MAGNA PT S.p.A. Modugno (BA) I-70026 MODUGNO 17 DIC 2019 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
SWIFT: DRESDEFF604

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport International de marchandises par route. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
Transport-Nr./Transport No. 645597					
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No.	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 11.12.2019				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached	6) Kz. & Nr. Marq. & No. Mks & No.	7) Anz. Packst. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.
82586464		15	HESON 15/62 Bari	111283-00 - 2516069390	14.700
82586490		2	HESON 15/62 Bari	111689-00 - 2516093190	1.975
82586499		2	HESON 15/62 Bari	111689-00 - 2516093190	1.946
25) Summe Somme Total 19				18.621	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 111219-30				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:	
21) Ausgefertigt in/am: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 11.12.2019				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery	
22)		23)		24) Gut empfangen/Merchandise received Datum/Date/Date	
 Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee	